TXINPARTAK

23. ALEA *2011 NEGUA*

BURDINOLAko berriak
Legazpiko Burdin Museoko Lagunen Elkartea
Asociación de Amigos del Museo del Hierro de Legazpi

EL ALARDE DE LEGAZPI

Arg: Errikarte Agirre

COMPLUDO-KO ZEHARROLA ETA INGURUAK.....4
EL CRUCERO DE GALDÓS…….....6
BONAWE. HISTORIC IRON FURNACE.....….....10
AZTIRIKO MAPA.....13
CORRECCIONES Y AÑADIDOS AL LIBRO “LEGAZPI 1936”.....19

EDITORIALA

Gaur egun denok ziur dakigu krisi egoera batean sartuta gaudena. Gure gainean dabilen zerbait da hori, eta gure gizartea nozitzen ari den egoera ekonomiko txarraren erakuslea da. Ez dakigu krisiaren jatorria zein den, eta nekez ulertzen dugu. Esaten zaigunaren arabera, gure benetako baliabideen gainetik bizitzen aritu gara. Desfase hori, defizit ekonomiko ikaragarrian pilatu dena, zuzendu egin behar da, eta, ondorioz, "kanpoko botere mediatikoek" –horrela esango diegu– inposatuko diguten ordena berriari men egin beharrean gaude, kaosean murgilduko ez bagara. Besterik gabe. Krisiak gabezia eta bizitza garestia dela esan nahi du, egoera zail edo nahasi baten ondorioa da, eta daitekeena da prozesuetan aldaketak eginaraztea, maila fisikoan, historikoan edo espiritualean. Jakina, estamentu sozial guztiek ez diote krisiari berdin aurre egingo. Gure inguruko egunerokotasunean esandakoa frogatzen duten adibide nabarmenak daude , gizartearentzat mingarriak eta ez oso eredugarriak.

Begien bistakoa da gaur egun kultur elkarteak urrituta daudela pertsonen baliabideei dagokienez, eta tonika hori orokortuta dago, beharbada, gauden garaien ezaugarriengatik. Garai hoberik izan zen. Eta beharbada gaur egungo krisiak gehiago eragiten die kultur elkarteei. Baliabide ekonomikoak murriztu egin daitezke eta giza baliabideak ahuldu.

2012. urte zalantzazko honetan, Burdinolak jarraitzearen eta ongi lan egitearen alde egingo du, Legazpiko ondarea ikertu, aztertu eta hedatzeko bidean. Horrez gain, eskerrak eman nahi dizkiogu "gure laguntzaile taldeari" eskuzabal egiten duen lanagatik (horiek izan ezean Burdinola ez litzateke berbera izango), eta, halaber, gure bazkideei, urtea joan urtea etorri elkartearekin mantentzen ari diren leialtasunagatik. Urte oparoa denontzat!

Actualmente todos tenemos la certeza de encontrarnos inmersos en una situación de crisis. Es algo que gravita sobre nosotros y define la mala situación económica por la que atraviesa nuestra sociedad. La causa del origen de esta crisis nos resulta incierta y enfarragosa. Según se nos predica, hemos estado viviendo por encima de nuestras verdaderas posibilidades. Este desfase, acumulado en un tremendo déficit económico, debe de ser corregido y, por tanto, estamos obligados a acatar el nuevo orden que nos impongan los, llamémosles, "poderes mediáticos exteriores" con el fin de no sucumbir al caos. Así de simple. Crisis es escasez y carestía de vida, es el resultado de una situación difícil o complicada y puede conllevar cambios en procesos, ya de orden físico, históricos o espirituales. Lógicamente, no todos los estamentos sociales van a sobrellevar de igual manera esta crisis. Hay ejemplos, bien evidentes, en nuestra palpante actualidad que se encargan de demostrar lo comentado y ellos resultan hirientes y "poco ejemplarizantes" para nuestra sociedad.

Es un hecho, el constatar, como las sociedades culturales se encuentran mermadas de potencial humano, esto es una tónica generalizada debida, posiblemente, a los tiempos que corren. Hubo tiempos mejores. La crisis actual puede que afecte, aun más, a las sociedades culturales. Sus recursos económicos pueden verse reducidos y su potencial humano debilitado.

Ante el incierto año 2012 Burdinola apuesta por la continuidad y el buen hacer en cuanto a nuestra premisa de investigar, estudiar y difundir el patrimonio legazpiarra. Por otra parte, agradecemos la labor desinteresada que nos prestan, llamémosles, "nuestro grupo de colaboradores" (sin ellos Burdinola no sería la misma) y, por otra, la fidelidad que a lo largo de los años mantienen los socios con nuestra sociedad. ¡Buen año a todos!.

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi
Tel: 943034071 burdinolaelkartea@euskalnet.net

EL ALARDE DE LEZGAPI

Arg: Errikarte Agirre

Arg: Errikarte Agirre

Se denomina **alarde** al desfile o formación militar en la cual se pasaba revista a los soldados y, éstos, realizaban una exhibición de sus armas. En tiempos pasados éstas prácticas formaron parte de la vida cotidiana, en las villas de Euskal Herria, y permitía saber el número de aguerridos varones disponibles para la defensa de las mismas. Los alardes, de forma festiva, han sido recuperados por numerosas localidades del País Vasco para rememorar acontecimientos históricos de su pasado.

Legazpi se enfrentó, en más de una ocasión, con la villa de Segura a causa de los alardes. El motivo, la anexión firmada por los pobladores de Legazpi en el año 1384. Por ello, Segura, convencida de sus derechos sobre Legazpi, reivindicaba la presencia de los legazpiarras en los alardes que organizaba. El inédito libro "Historia de Legazpia" de Saturnino Tellería recoge bien claramente las razones argumentadas por los legazpiarras, en su negativa a asistir a dichos actos, de la siguiente forma: *"A Legazpia, con las obligaciones que le imponía la Jurisdicción del alcalde de Segura, le originaba muchas molestias y le perjudicaba en gran manera el tener que acudir, sus hombres, a hacer alardes a Segura, y se confirmó esta reclamación hecha por Legazpia y en su virtud se dio por el Consejo, una carta firmada en Salamanca, el 20 de febrero de 1506 y otra confirmando en Madrid el 6 de diciembre de 1516:* ***"Doña Juana y Dn. Carlos su hijo... a Vos Juan Lopez Idigoras alcalde de Segura y a otro cualquier alde. que esta carta os mostrare salud y gracia: Sepades que el rey Dn. Fernando V e asi mismo el rey Felipe e yo la reina Dª Juana mandamos que los perjuicios y daños que le ocasionan al ir a Segura a hacer alardes, les concedia la merced de hacer en el Valle de Legazpia, para lo cual debia de venir el alcalde de Segura a Legazpia pues habia mas de 160 hombres".***

Con la abolición de los Fueros, en el año 1876, después de la tercera Guerra Carlista, este tipo de manifestaciones fueron prohibidas. En el año 1994, un grupo de legazpiarras, conscientes de la importancia del evento, recuperan esta antigua tradición y, a partir de ese año, cada 23 de junio, es posible disfrutar de nuevo del alarde legazpiarra. Más tarde, en el año 2007, Burdinola se presta a colaborar en la organización del mismo.

En el alarde legazpiarra se aunan tradición, fuerza y color, unidos al reciente hecho de ver incorporada a la mujer en sus filas.

COMPLUDO-KO ZEHARROLA ETA INGURUAK

Leon mendebaldean, Bierzo eskualdean, (baina Maragateria eskualdeko mugatik gertu) aurkitzen da lerro hauetan azalduko dugun zeharrola. Turtuki eta mailu bakarreko zeharrola da. Uraren funtzioa bikoitza da kasu honetan:

- Turtukiaren bidez mailua mugiaraztea.
- Venturi efektuaren bidez sua indarrean eustea[1]: hodi batean zehar, airea-mugimendu bat sortzen du urak, eta hauxe baliatzen da ikatz-sua bizirik mantentzeko. Horregatik, ez du hausporik behar multzo honek.

Arg: AA, 2011-09-24

Compludo-ko zeharrola kanpotik.

Arg: AA, 2011-09-24

Zepa pusketa ola barruan.

Arg: AA, 2011-09-24

Olako turtukia.

Arg: AA, 2011-09-23

Olako mailua.

Dena dela, harrigarriena zeharrola honen kronologia da. Izan ere, Balboa de Paz eta Soto Carbajo ikerleen arabera, XIX mende hasierakoa genuke ola hau[2]. Horrela, oso ola berantiarra dela esango genuke. Dena dela, Bierzo eskualdean hogei ola ziren lanean XIX mende hastapen horretan[3]. Bere funtzionamendu garaia ere ez da arrunta izan: eskualdeko beste zeharrola denak itxi eta gero, 1960 hamarkadan oraindik lanean jarraitzen zuen Compludo-koak, nekazarien artean estimazio handia zuten tresnak eginez gainera[4].

Euskal Herritik kanporako olagintzak ezustekoak eman ditzake. Alde batetik, Aragoa, Gaztela, Asturias edo Kantabriako oletan hainbat olagizon euskaldunen arrastoa topa daikeelako. Azken puntu hau Larramendi berak ere baieztatzen du, XVIII mendean, bere narrazio estilo bereziarekin. Lehenik, Gaztela, Nafarroa eta Aragoan hargin eta arotz gipuzkoar askok jarduten dutela dio. Gero dator ikazkin eta olagizonen txanda:

"*Lo mismo sucede con los oficiales de ferrerías grandes y de carboneros: los tiene Guipúzcoa en tan gran número que puede enviarlos a otras provincias; ferrones van a las herrerías de Navarra y a las pocas que hay en Aragón. Salen muchísimos al Señorío de Vizcaya... Salen carboneros en grande número a Vizcaya y a la Montaña*"[5]

Ez dirudi Compludo-ko olaren kasuak euskal olagizonekin lotura zuzenik duenik, baina bere kronologia berantiarra ahaztu behar ez dugun gauza da, etnografikoki ikertu daitezkeen olagintza kasuak oso bakanak direlako, eta horrek deskribapen historikoak aberastu ditzakelako.

Arg: AA, 2011-09-23

Las Médulas eremua.

Inguruak

Euskal Herritik Leon-go eremu horretara joaten denak ez lituzke bisitatu gabe utzi behar garrantzia kultural eta historikoa duten beste eremu batzuk.

Esate baterako, *Las Médulas* izeneko inguruan, erromatarrek urrea atera zuten *ruina montium* deitutako meatze teknikaren bidez: mendi gainetan ur biltegi handiak eraikitzen ziren, eta gero kolpean, ura kobako galerietan barna bideratzeko. Uramil honek higadura izugarria sortzen zuen, eta askotan mendia bera ere erori egiten zen[6].

Arg: AA, 2011-09-20

***Palloza* direlakoak Balouta herrian.**

Arg: AA, 2011-09-19

Peñalba de Santiago herria.

Ezagutzea merezi du, baita ere, Peñalba de Santiago herriak. Inguru honetan bere arkitektura zaharrari hobekien eutsi dion herria da. Bertatik ibilaldi txiki bat eginez, San Genadio-ren koba ikus daiteke, elezahar apokrifo baten arabera bertan bizi izan zelako X mende hasierako santu hau[7].

Bierzo eskualdetik atera gabe, eta Ancares azpieskualdeko eremu menditsuan, Balouta moduko herriak bisita daitezke. Ancares eremuko arkitekturan aipamen bereizia eskatzen duten *palloza* eraikuntzak daude bertan.

Arg: AA, 2011-09-19

San Genadio-ren koba.

Metodoak eta bibliografia

Inolako ikerketarik eta ekarpenik gabeko argazki-erreportaia txiki bat besterik ez da hau, gure eremutik hain urrun den zeharrola bat ezagutzera emateko egindakoa. Asmoa ere oso apala eta mugatua da hortaz. Eskerrak eman nahiko nizkioke Pilar Cuberori, ola hau bisitatzea gomendatzeagatik. Erabilitako bibliografia hauxe izan da:

ÁLVAREZ RUBIO, JULIO

- 2008. *El Bierzo. Leyendas, pueblos y paisajes*. Trobajo del Camino. Edilesa.

LARRAMENDI, MANUEL

- 1982. *Corografía de Guipúzcoa*. (Telletxea Idigoras-en edizioa). Donostia. Larrun.

LÓPEZ, DAVID GUSTAVO & LOZANO, PURI & SÁNCHEZ, MIGUEL

- 2004. *Las Médulas*. León. El Buho Viajero.

PASTRANA, LUIS

- 1997. *Peñalba, Montes y Compludo*. León. Ediciones Lancia.

TEJERA, JUAN JOSÉ & PANERO, ÁNGEL & CAÑAS, RAMÓN & FIGUEIRA, MIGUEL & PALMERO, FRANCISCO & BRAVO, MARA

- 2003. *Monumentos de la provincia de León*. León. Diputación provincial de León.

Aitor Azpiazu

[1]TEJERA, J. J. & PANERO, A. & CAÑAS, R. & FIGUEIRA, M. & PALMERO, F. & BRAVO, M. 2003: 24.
[2]TEJERA, J. J. & PANERO, A. & CAÑAS, R. & FIGUEIRA, M. & PALMERO, F. & BRAVO, M. 2003: 24.
[3]ÁLVAREZ RUBIO, J. 2008: 161.
[4]PASTRANA, LUIS. 1997: 55.
[5]LARRAMENDI, MANUEL. 1982: 204.
[6]LÓPEZ, D. G. & LOZANO, P. & SÁNCHEZ, M. 2004: 19.
[7]ÁLVAREZ RUBIO, J. 2008: 159.

EL CRUCERO DE GALDÓS

Arg: M.S.F. (4/1976)

El crucero en su anterior emplazamiento de Elbarrena

Arg: Julian Auzmendi

Lugar donde estuvo emplazado el crucero en la zona de Elbarrena y su situación actual.

Esta cruz, también denominada de Mendiaras, es un claro ejemplo de las llamadas cruces de término. En este sentido cabe destacar que no es solo un simple mojón de delimitación territorial, sino que es una verdadera obra de arte dada la magnífica labor escultórica que muestra la cruz de piedra labrada. Aunque hoy día, debido a la pérdida patrimonial sufrida entorno a estos signos culturales artísticos y populares, solo quedan algunos ejemplos de las mismas.

Primeramente, a modo de introducción, hay que incidir en la idea de crucero**;** estos monumentos religiosos constituidos por una cruz, generalmente de piedra, se situaban en lugares públicos, principalmente en cruces de caminos, pero también en atrios de iglesia, lugares elevados, sobre la extremidad de hórreos, o en lugares en los que antiguamente se realizaban cultos paganos a la naturaleza. De esa manera, aquellos símbolos primitivos adquirieron un nuevo significado proveniente de la tradición cristiana.

Esta clase de monumentos, son característicos de Portugal y Galicia donde se denominan *cruzeiros* y *cruceiro,* respectivamente, aunque también se pueden encontrar por toda la cornisa cantábrica y en Castilla y León. Además, también existen en Irlanda, Bretaña e Inglaterra, sobre todo frente a lugares religiosos.

El origen de estas obras de arte popular se remonta al siglo XIV, pero cabe subrayar que su mayor apogeo se produjo durante el siglo XVII, esto es, en Época Moderna.

Por lo tanto, se puede considerar a la cruz de término como un tipo de mojón colocado a la entrada de las villas y como una muestra de piedad que se colocaba, por parte del pueblo, para fomentar la piedad de los viajeros. Generalmente, están compuestas por dos caras, en una de ellas se sitúa la imagen de Cristo crucificado, y en la otra, la imagen de la Virgen o algún santo.

Por otro lado hay que recalcar dos temas de gran relevancia que a día de hoy no están completamente definidos; por un lado, los orígenes de estas cruces y, por otro, los motivos por los que se erigieron en cada lugar.

Según lo aportado por José Zufiaurre Goya[1] en relación a los orígenes de estos símbolos, Alfonso Castelao dice “que las cruces de piedra nacieron en las islas británicas, concretamente en Irlanda, y que se empezaron a utilizar para cristianizar los numerosos menhires que allí existían”. En cambio, Fernando Videgain sostiene que los cruceros tienen su origen en la baja Bretaña, en Francia, en lugares donde los bretones profesaban cultos a los árboles y a las piedras”.

Sea como fuere, parece claro que los dos autores señalan la idea de cristianización de los monumentos antiguos, tesis que también toma Barandiaran para el caso del País Vasco, puesto que encontró indicios tanto de cruces labradas como de restos de primitivas ermitas sobre antiguos dólmenes. De igual forma Julio Caro Baroja apostó por esta vía, indicando que las cruces de piedra se erigían donde había habido robles, o sobre las raíces de los mismos, ya que este árbol era sagrado para las gentes de nuestro País.

Como se ha visto, esta idea está muy difundida y aceptada, pero en el caso de la cruz de Galdós no se puede aseverar que así fuera, por lo que estoy de acuerdo con el autor Esteban Martínez que sostiene que la razón más aceptada

para dar significado a estos monumentos, es que se erigían en los cruces de caminos y "que servían al caminante o peregrino de señal o guía en su largo caminar"[2].

Aunque el origen de dichas cruces sea incierto, por todo lo expuesto, se pueden dar tres razones para la construcción de las llamadas cruces de término:

- El comienzo del término o la localidad
- El cruce de caminos importantes (razón por la que son más numerosas en la ruta jacobea)
- En recuerdo del árbol sagrado, generalmente el roble, donde se supone que las gentes del lugar tomaban las decisiones importantes.

Vistas todas las opciones, lo más correcto y lógico, en cuanto al crucero de Galdós, es pensar que era una especie de mojón o incluso pudo ser una especie de exvoto u ofrenda realizado por el pueblo o alguna familia importante del lugar.

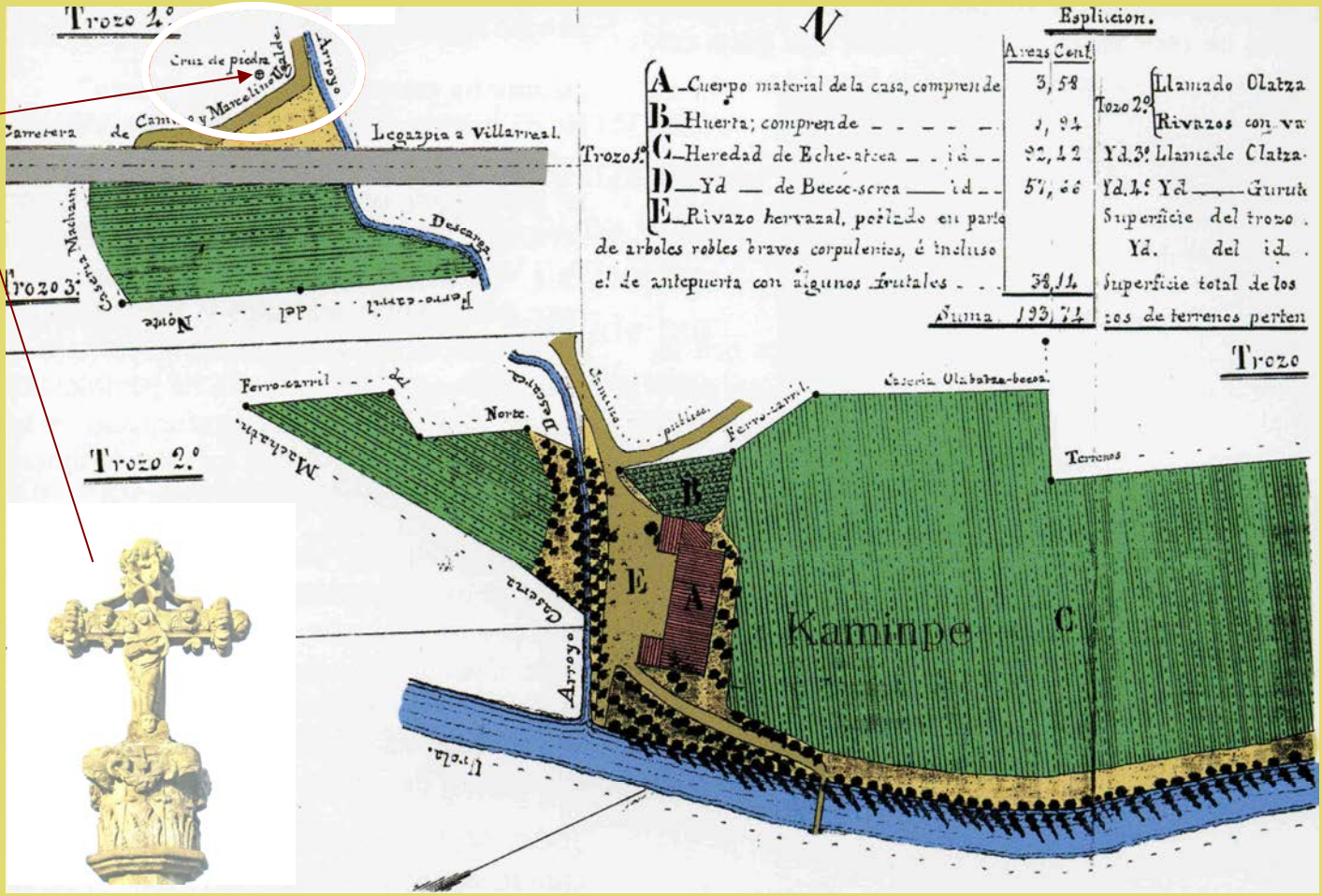
En este lugar hay que destacar que aparte de esta cruz también existían varios ejemplos de cruceros, hoy desaparecidos, en el municipio de Legazpi, como la cruz de Inuntziaga (que estaba en Udana), Zaitukurutza (situada en el collado de Zatui, en el camino hacia Oñati) y la denominada de Ategoiti (colocada en el camino hacia Gabiria).

Asimismo, teniendo en cuenta dichos ejemplos y los existentes en nuestra provincia, esto es, a través de estos mojones, podemos interpretar, de alguna manera, la simbología religiosa utilizada por el pueblo vasco a lo largo de la Edad Moderna.

En Gipuzkoa, en la actualidad, existen un total de veintiséis cruceros de este tipo. Aunque con el paso de los años, muchos han desaparecido, otros son de factura moderna y varios, como el caso que nos ocupa, han sido trasladados de su lugar de origen, como el caso que nos ocupa. A veces se cambiaban de lugar para que el monumento estuviera más seguro, pero en este caso no ha sido así, ya que el actual emplazamiento del crucero no asegura del todo su conservación.

Antes de comenzar con el estudio pormenorizado de la cruz de Galdós hay que resaltar que existen varios cruceros cercanos al mismo; en Angiozar (Bergara), en Azpeitia, en Beasain, en Ezkio, en Santa Lucía, en Ordizia, en Segura y dos en Oñati, además de los que existen repartidos por todo el País Vasco.

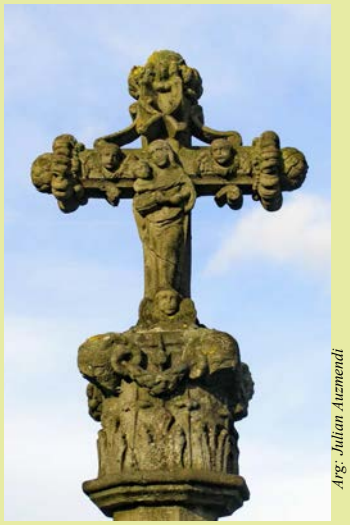
En cuanto a la ubicación del crucero que se está analizando, se sabe que ha estado en tres lugares diferentes, primero en su emplazamiento primitivo (ver plano adjunto), después fue trasladado al barrio de Elbarrena en Legazpi,



Lugar del primer emplazamiento del crucero. Plano de 1881.

junto al cruce de carreteras de Beasain, Bergara y Oñati. Por último, se ubicó en el lugar actual, situado en la rotonda de salida de Urretxu hacia Legazpi, cerca de la anterior localización. Aunque, como queda patente, siempre ha estado en las inmediaciones del mencionado cruce.

Arg: J. L. Ugarte



Arg: Julian Auzmendi

El material empleado en la misma es la piedra arenisca, elemento utilizado en muchos de los monumentos del Alto valle del Urola. Por otro lado, y aunque la mayoría de estos cruceros son similares, el parecido con el de Getaria es asombroso ya que son completamente idénticos[3]. Sin embargo éste último está mejor conservado debido a su ubicación.

La altura total del crucero es de 3, 75 metros y se asienta sobre un basamento constituido por dos plataformas circulares de 193 y 155 cm de diámetro y por 13 y 19 de alto, respectivamente. Encima del pedestal octogonal se desarrolla el fuste también octogonal y liso, cuya factura es, seguramente, posterior a la del crucero. El capitel, cuya dimensión es de 40 cm de lado y la altura de 43 cm, es corintio por lo que su tambor está adornado con hojas de acanto y termina con cuatro cabezas de carnero enlazadas por guirnaldas.

Dichas cabezas hacen alusión a la idea del *agnus dei*, o cordero de Dios, iconografía muy utilizada desde las primeras manifestaciones artísticas cristianas. Se refiere a Jesucristo como víctima ofrecida en sacrificio por los pecados cometidos por la humanidad, en paralelismo del cordero que era sacrificado por los judíos durante el aniversario de la Pascua. Esta denominación le fue aplicada a Jesús por San Juan Bautista durante el episodio que relata San Juan en los evangelios del bautismo de Cristo, en el río Jordán[4]. Los cuernos redondos se asocian a la corona de espinas.

Con respecto al elemento más importante y bello del crucero; esto es, la cruz cimera, situada a modo de remate, es de sección cuadrada y achaflanada con los tres extremos terminados en remates de granadas, su altura total es de 90 cm y la anchura de 65 cm. Los brazos de la misma se enlazan mediante modillones de los que los inferiores están rotos. En ella, se advierten dos esculturas, una a cada lado de la cruz, con volúmenes muy acentuados.

A un lado del crucero se representa la Crucifixión de Cristo; la figura presenta una anatomía muy marcada y, como es general durante el periodo barroco, muestra el sufrimiento acentuado. No obstante hoy día no se puede contemplar dicha característica en todo su esplendor, dado que la cabeza se rompió en 1971 al derrumbarse la cruz. La Crucifixión es el momento más importante de la Pasión de Jesús, debido a que con su sacrificio culmina su misión redentora hacia la humanidad proveniente del pecado original.[5]

Debajo de la imagen de Jesús se vislumbra una especie de esfera que, debido a la mala conservación, no se distingue que es una calavera. La tradición identifica este símbolo, siempre situado a los pies de Jesús, con la calavera de Adán, ya que Cristo fue crucificado en el mismo lugar donde éste fue enterrado.

En el otro lado se sitúa la imagen de la Virgen María cuyas vestimentas muestran unos pliegues marcados. Aparece de pie portando a su hijo en su brazo derecho. Ella, como madre, muestra y ofrece su hijo, con gesto de ternura, para la salvación del mundo. También está acompañada de tres querubines con alas, uno situado a los pies de María y los otros dos, a cada lado de la cruz. Este tipo de cruces también se denominan Concepcionistas o Inmaculistas ya que la figura de la Virgen hace referencia a la inmaculada concepción, que literalmente significa, sin mancha, sin pecado, debido a que María, como Jesús, fue concebida sin pecado original.

Por lo tanto, y una vez analizada la obra, se puede aseverar, aunque sin pruebas documentales que lo acrediten, que la cruz de Galdós se realizó durante el siglo XVII, dado que la mayoría de características y elementos están en consonancia con la estética barroca.

Dejando a un lado las claves estilísticas y abordando las de costumbrismo, se dice que existía una costumbre popular por la que los legazpiarras llevaban a sus niñ@s a esta cruz para que aprendieran a andar. Se pensaba que la cruz de Galdós fortificaba a los niñ@s para andar. Por ello, cogidos de la mano, se les hacía dar tres vueltas desde la base de la cruz, y en alturas distintas, hasta la escalinata superior, a la vez que rezaban tres credos en cada vuelta. Se finalizaba el rito tras dar un beso a la columna.

Finalmente, hay que incidir en el cambio de lugar de este monumento. En enero de 1999 el Ayuntamiento de Urretxu propuso a la Alcaldía de Legazpi el cambio de ubicación de la Cruz de Mendiaras o Galdós, debido a las obras que se estaban efectuando para la mejora de las carreteras de la intersección cercana a la cruz, llevadas a cabo

por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Expusieron que había que reubicarla en la rotonda que se estaba construyendo, justificando que ese punto era donde se localiza la división o *muga* entre las jurisdicciones municipales de Urretxu y Legazpi. Por otro lado, también señalaron que, de esa manera, se otorgaría a la obra escultórica el verdadero sentido que tuvo en su origen. A su vez, la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de Legazpi, en sesión celebrada el día 17 de febrero del mismo año, acordó asumir la petición de Urretxu, siempre que el Departamento de Carreteras de la Diputación Foral diera el visto bueno a este respecto.[6] Así fue cambiada de lugar.

La Cruz de Galdós. Fotografía de Ignacio Agirre, año 1905 (Fondo Burdinola 5.2)

En este sentido cabe destacar que en dicho momento no se debió tomar en cuenta el mantenimiento de la cruz, dado que hoy día su conservación es pésima ya que está impregnada de musgo y la piedra arenisca está viéndose afectada por la erosión.

Por ello, en verano de 2006 Burdinola ofreció una propuesta indicando que para que los habitantes de toda la comarca del Alto Valle del Urola disfrutaran de la obra, ésta se podría colocar en el actual bidegorri[7] (cerca de la ya inexistente Etxetxo, derruida por las obras de la nueva autovía). Por una parte, para poder ser contemplada y por otra, para que no siga absorbiendo los efectos negativos de la contaminación del tráfico.

De la misma manera, cinco años después, me uno a esta propuesta: opino que es trabajo de todos conservar nuestro patrimonio, incluso en dicho bidegorri se podría colocar un panel explicativo, a fin de que cualquiera pueda admirarla y conocer tanto su origen como su significado. Además, la razón por la que decidieron cambiarla era para darle el sentido que tuvo en su origen, pues bien, si no se puede colocar en su emplazamiento original, es obvio que el lugar sugerido por Burdinola es el más adecuado.

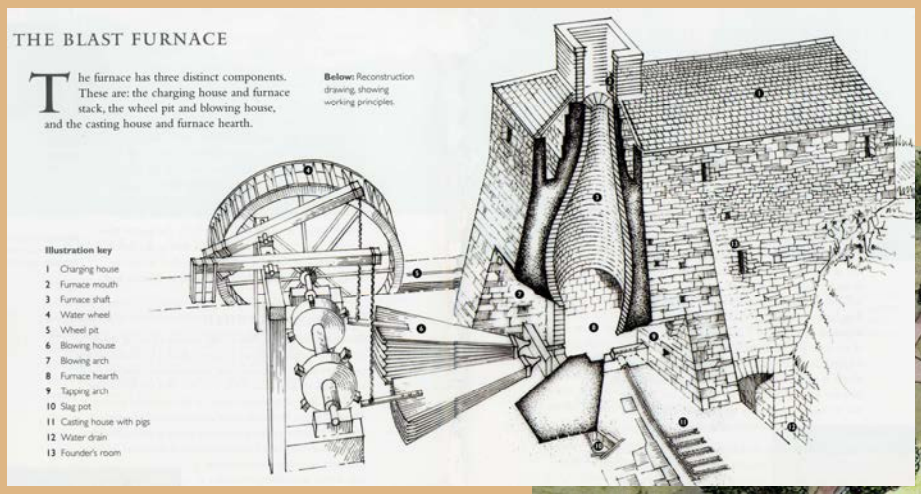
Concluyendo, afirmo que dado el interés social que tiene este ejemplo de religiosidad y riqueza popular, habría que incidir en la necesidad de extender su protección. Quizás parece que es una simple piedra, un objeto sin ningún tipo de valor. Pero hay que subrayar que el interés de este monumento no solo proviene por ser parte del arte religioso y popular, sino su conservación también es interesante desde un punto de vista etnológico, puesto que muestra una parte de nuestra cultura y nuestro patrimonio.

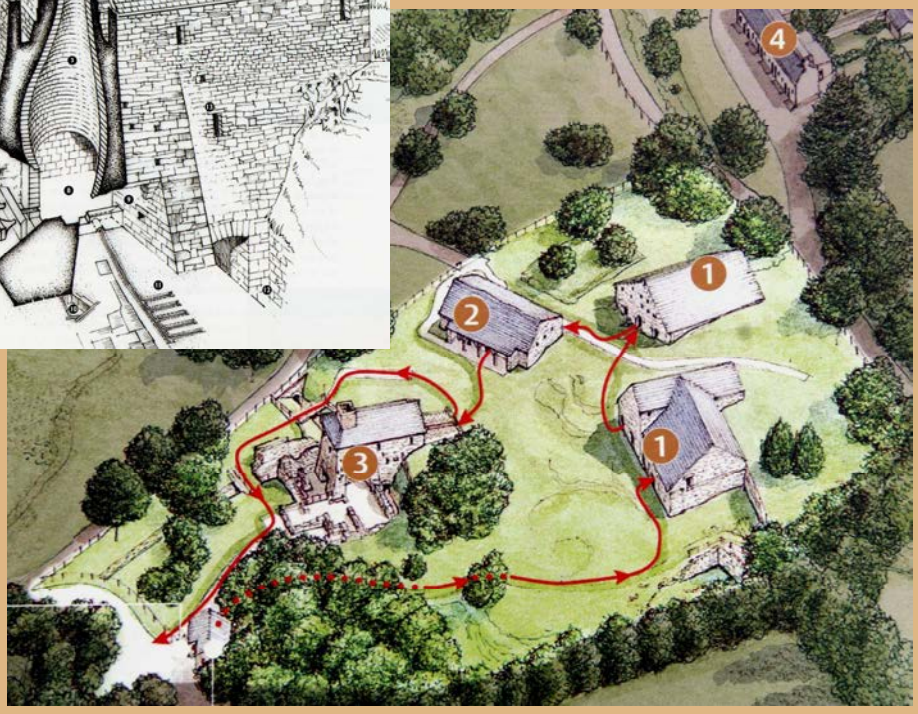
En definitiva, debemos cuidar y conservar este bello vestigio, ya que, posiblemente, dentro de varias décadas solo se podrá contemplar en fotografías o a modo de recuerdo, como ocurre con un sinfín de obras de arte que no han llegado hasta nuestros días.

Ana Peña.

[1]Para más información a este respecto consultar la publicación ZUFIAURRE GOYA, José. (1995). *Cruceros, Cruces, Picotas y Santutxos de Gipuzkoa: estudio descriptivo de vestigios de religiosidad popular,* San Sebastián, Fundación Social y Cultural Kutxa.
[2]MARTÍNEZ, Esteban. (1989). *Cruceros en Álava*, [Vitoria- Gasteiz], Diputación Foral de Álava. P. 18
[3]ZUFIAURRE GOYA, José. (1995). *Cruceros, Cruces, Picotas y Santutxos de Gipuzkoa: estudio descriptivo de vestigios de religiosidad popular*. op. cit. p. 36.
[4]Juan 1, 25-37.
[5]Así lo expresó Pablo en su Epístola a los romanos Rm, 3, 21-24. Para acceder a esta información consultar Archivo Municipal de Urretxu.
[6]Para acceder a esta información consultar Archivo Municipal de Urretxu.
[7]Txinpartak Número 11. p. 22.

BONAWE. HISTORIC IRON FURNACE



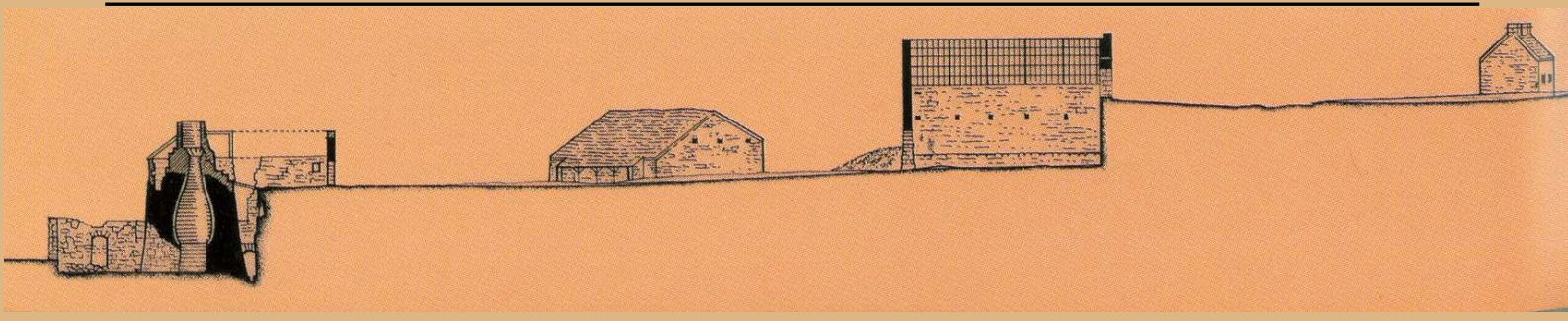


Eskoziako mendialde berdeetan, abadiaz eta gazteluez osatutako paisaia zoragarrietan zehar egindako udako ibilaldi baten eskutik ***Bonawe*** *Historic Iron Furnace* ezagutzeko parada izan genuen. Gida turistikoak eskaintzen zuen aipamena motz gelditzen bazen ere, gure antzinako burdinolei konpetentzia egin eta haien jardueraren amaieran zer ikusi handia izan zuen orduko teknologia berriaren adibidea izan zitekeen instalazio bat bertatik bertara ezagutzeko kuriositateak bultzatu gintuen. Horrela ba, ohiko txartel eta iragarpen turistikoetatik ezkutu xamar gelditzen bazen ere, bertaraino iristeko gai izan ginen.

Bonaweko burdin labea Eskoziako mendebaldean kokatzen da, Argylleko zonaldean, Taymilt herrixkaren inguruan eta Etive lakuaren ibarrean. Herritik abiatzen den bide estua labearen inguruan sortutako eraikuntza multzoraino iristen da, kilometro baten inguruko tartea egin ondoren. Eraikuntzak Etive lakuaren ibarreraino zabaltzen den maldan zehar ezartzen dira. Bisitaren ibilbidean burdinaren produkzioarekin lotutako eraikuntza nagusiak ikus daitezke: labe dotorea eta kargarako lekua, ikatz eta burdin mineralaren biltegiak eta lakuko kaiaren tokia. Bestalde, langileen etxeak edota konpainiaren agenteen eraikuntza dotorea zonalde pribatuan daude gaur egun.

Bonawe Britainia Handiko egur ikatezko labe osatuena da. Esan bezala, eraikin multzoak lurraren aldapa aprobetxatzen du: goi aldean biltegiak daude, bertan itsasontziz garraiatzen zen minerala pilatzen zen eta egur ikatza inguruetako urki eta haritz baso oparoetan prestatzen zen. Behe aldean, labea eta bere tximini handia nabarmentzen dira; haren ondoan hauspoak, gurpila eta kanalizazioaren tokiak ederki bereizten dira. Lakuko kaian arrabioa kargatu eta *Cumbria*ko tailerretara eramaten zen era guztietako tresna bihurtzeko.

1753 urtean eraiki zen, Richard Ford-en ekimenez, Cumbriako zonaldean labeak eta meategien jabetza zuen Newland Companyaren eskutik. Urte gutxi batzuk lehenago coke ikatza erabiltzen zuen labea eraikita bazegoen ere, eta tokia oso urruti eta aparte kokatu arreu, oso interesgarria egin zitzaion konpainiari ur eta basoaren ugaritasunarengatik. Bertako jauntxoekin egindako tratuaren onurak, basoa ustiatu eta egur ikatzaren kantitatea urte luzeetan ziurtatuko zuena, negozioa mantendu zuen 100 urte baino gehiago luzatu zen denboraldian, garraio gastu garrantzitsuak gaindituz. Labearen lanaren inguruan 600 bat pertsonaz osatutako komunitate zabala eta isolatua eratu omen zen; bertan, etxeak, taberna, eskola edota eliza zuten. Langile gehienek gaelikoz hitz egiten omen zuten eta labeko lanak zuzentzen zituzten hegoaldetik etorritako teknikariek berriz, ingeleraz hitz egiten zuten. Urtean 700 tona arrabio ekoiztera iritsi ziren (1788). Bonawe, Britainia Handian egur ikatzez elikatuz eraiki zen azken labea izan zen. XIX. mendean zehar ekoizpena jaisten joan zen. 1876 urtean lana utzi eta labea itxi egin zen, labe honen ereduari ere, aurretik euskal burdinolei gertatu bezala, teknologia berrikuntzaren lehian beste lan eta instalazio berriagoek aurrea hartu ziotenean, alegia.



Un recorrido vacacional a través de las verdes colinas de Escocia y sus magníficos paisajes, abadías y castillos nos dio la oportunidad de conocer Bonawe. A la escueta referencia de la guía turística se unió nuestra curiosidad por conocer uno de aquellos altos hornos que superaron un día la tecnología de los talleres vascos y fue uno de los factores principales de la decadencia y desaparición de la actividad ferrona de nuestras ferrerías.

El horno de fundición de hierro de Bonawe se encuentra en la zona oeste de Escocia, en la región de Argyll, al norte del pueblo de Taymilt y junto al lago Etive. Se accede al lugar a través de un estrecha carretera que parte del pueblo y que da acceso al complejo de edificaciones construidos alrededor del horno de hierro. Las construcciones se asientan a lo largo de una ladera que se extiende hasta las orillas del lago Etive. La visita comprende los edificios principales relacionados con la producción: horno, zona de carga del horno, almacenes de carbón y mineral de hierro y el muelle de carga. Las casas de los trabajadores o la casa de los agentes de la compañía se encuentran actualmente en zona privada.

Bonawe es el más completo horno por combustión de carbón vegetal de Gran Bretaña. Todo el complejo aprovecha la inclinación natural del terreno. En la parte más alta se encuentran los almacenes de mineral y de carbón vegetal. El mineral se traía en barco y el carbón vegetal se elaboraba en los bosques de abedules y robles de la zona En la parte más baja destaca el horno, con su gran chimenea. Junto al horno se encuentra la zona donde iban los fuelles, la rueda y la canalización. Asimismo, desde el muelle del lago salía el arrabio que, posteriormente, se convertía en diversos utensilios y objetos en los talleres de Cumbria.

Se construyó en 1753 por iniciativa de la *Newland Company*, poseedora de hornos y minas en la zona de Cumbria. Unos pocos años antes de su construcción ya se había construido el primer horno de *coque* pero, aunque el lugar era lejano, resultaba muy interesante para la compañía gracias a la abundancia de agua y bosques de la zona. Un beneficioso acuerdo con los caciques locales sobre el abastecimiento del preciado carbón hizo rentable el negocio durante más de 100 años, a pesar de los importantes gastos de transporte. Alrededor del horno se desarrolló una comunidad aislada formada por hasta 600 personas con alojamientos, escuela, iglesia y posada. La mayoría de los trabajadores eran de habla gaélica y los técnicos que se ocupaban del horno eran de habla inglesa provenientes del sur. Llegaron a producir 700 toneladas anuales de arrabio (1788). Bonawe fue el último horno de carbón vegetal construido en Gran Bretaña. La producción fue bajando durante el siglo XIX hasta que el horno dejó de trabajar en 1876.

Texto y fotos: Mertxe Urkiola

EL YUNQUE Y EL MAZO DE MIRANDAOLA

Para cualquier visitante que se persone en Mirandaola no puede pasar desapercibida la presencia del hermoso conjunto que forman el yunque y el mazo que, de forma cautelar, se encuentra expuesto en el exterior de la ferrería. Estos bellos elementos constituyen un grupo escultórico de gran fuerza visual, capaz de haber merecido el hecho de llegar a convertirse en el logotipo de Lenbur.

La ferrería de Mirandaola fue restaurada en 1952 por Patricio Etxeberria y estos elementos ornamentales fueron incorporados con posterioridad.

En el pueblo de Galdames (Encartaciones de Bizkaia) es posible visitar los restos arqueológicos de la ferrería-molino La Olla; ésta se encuentra entre las ferrerías de El Pobal y la de Valdibian. La propiedad de esta ferrería estuvo en litigio en más de una ocasión. Cambió muchas veces de propietario y parece que funcionó hasta el siglo XIX. Su actual propietario, Pablo Palacio Santibáñez (Galdames, 1948) es molinero (el último de la zona) y reside en el caserío de Valdibian (antigua ferrería).

Parece ser que a raíz de una riada (podría ser la de 1953) quedó al descubierto el mazo de la ferrería de La Olla, dándose la circunstancia, de que el difunto padre de Pablo (Pablo Palacio Galardi), lo vendió a Patricio Etxeberria.

Así pues, el bello conjunto que podemos contemplar en Mirandaola procede de la ferrería de La Olla y no deja de sorprendernos cómo el sagaz olfato de Patricio dio con tal hallazgo.

Arg: G. Salmerón

Yunque y mazo procedentes de la ferrería de La Olla.

Restos arqueólogicos de la ferrería La Olla.

Arg: J. L. Ugarte

Pablo Palacio Santibáñez, actual propietario de la ferrería.

EL FOTÓGRAFO LEGAZPIARRA JAVI LARREA

Javi Larrea inicia su pasión por la fotografía en los años 70. No es de extrañar que siendo un joven inquieto el blanco y negro, junto con el revelado del laboratorio, constituyeran toda una revelación para él.

Una vez comenzado el rodaje, durante años, simultanea el trabajo fotográfico con el de Marketing y Publicidad en la empresa privada. Más tarde, en el año 1989 inicia su colaboración con AGE Fotostock y comienza su desarrollo como fotógrafo de archivo. En el año 2000 abandona la empresa privada y se centra, solo y exclusivamente, en la labor fotográfica.

Al hablarnos de su trabajo nos dice que *"su reto es reflejar la sociedad actual en sus diferentes sectores y ambientes".*

La página web de AGE Fotostock[1] contiene, en reciente insersión, una entrevista (en inglés), con Javi Larrea, lo cual demuestra el interés que su obra fotográfica suscita. Por ello, hemos creído oportuno traducirla y darle cabida en nuestra revista.

Un destacado fotógrafo, el legazpiarra Javier Larrea, es el que presenta, en esta ocasión, nuestra página. En su material fotográfico, observamos, que tiene la facilidad de abrir las puertas de algunos de los lugares más inaccesibles para obtener sus producciones fotográficas. Larrea dispara habitualmente con modelos, y también con "gente real" dentro de hospitales, laboratorios, centros de investigación, clínicas especializadas e importantes centros industriales.

¿Qué tres palabras te describen mejor?
Obsesivo, trabajador, persistente.

¿Fue una decisión fácil decidir hacerte fotógrafo?
Fue una decisión fácil pero de maduración lenta, tenía temor a que se apagara la pasión para convertirse en un simple trabajo.

¿Cómo te planeas/preparas para una producción?
Siempre me ha obsesionado una buena organización, hay que conocer bien la localización, sus luces, luego estudiar las imágenes que quieres hacer y preparar un buen timing, y muy importante ponerlo todo en un papel. Pero todo esto sin ideas no vale para nada, claro.

¿Cuál es el sitio más interesante donde has hecho fotos?
Hay mucos sitios interesantes, y creo que en la diversidad de este trabajo esta lo verdaderamente interesante. Hay lugares que sorprenden por su magnífica luz, y otros por su contenido. Si tuviera que destacar alguno, la sala blanca de un laboratorio de investigación en células madre me impactó especialmente.

¿Cómo consigues entrar para hacer fotos en laboratorios, hospitales y sitios industriales?
Es la suma de contactos, más experiencia y cómo no, persistencia. Y hay que tener en cuenta que no es fácil que te abran puertas si no das a cambio algo interesante.

¿Por qué elegiste a "age fotostock" como agencia?
Son varios los motivos, primero me escucharon, después me enseñaron, y finalmente me apoyaron e hicieron realidad mi sueño de vivir de la fotografía. A lo largo de estos 22 años de colaboración, las personas que hacen AGE Fotostock han demostrado su capacidad y destreza en este mercado. En los tiempos difíciles, han sabido adaptarse a los nuevos escenarios, redimensionar el negocio, mantener la seriedad y seguir apostando por los fotógrafos.

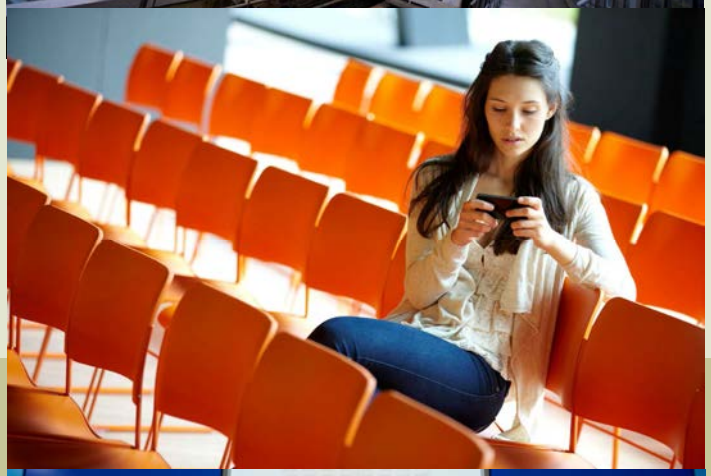
¿Usas las redes sociales para promocionarte? ¿Son útiles?
La website es interesante para mostrar tu trabajo, mostrar ejemplos a la hora de solicitar permisos, etc.

Las redes sociales me parecen interesantes para los distribuidores, pero mi interés está en producir imágenes, no en promocionarlas.

¿Cuál ha sido el mejor, o peor, consejo fotográfico que has recibido?
El mejor, "Lo importante son las ideas y no la cacharrería"

¿Si no fueses fotógrafo, que te gustaría ser?
Siempre me ha gustado el mundo de la publicidad, pero llevaba 40 años soñando con ser fotógrafo de profesión, y ahora que lo he conseguido no puedo pensar en otra cosa.

[1]**Age Fotostock.** Es una agencia fotográfica española, con oficinas propias en Barcelona, Madrid, París y Nueva York, y que distribuye imágenes de archivo en más de 100 países. Disponen de un Banco de 12 millones de fotos realizadas por más de 2.000 fotógrafos de todo el mundo.



NOTA: Esta entrevista, en inglés, se encuentra en la página web http://blog.agefotostock.com/post/2011/10/19/10-x-10-Focus-on-Javier-Larrea.aspx

En el Txinpartak nº 22 comentábamos la favorable acogida que ha obtenido en nuestra localidad el libro "Legazpi 1936", publicado por el Ayuntamiento. De hecho, la edición está agotada. Todo un éxito.

En el presente artículo, uno de su autores, Aitor Ibáñez de Garatxana, nos facilita las correcciones al texto recogidas tras la publicación e incluye nuevo material informativo y fotográfico, recopilado recientemente, sobre aquellos trágicos hechos. Por su importancia, Txinpartak brinda este espacio para su difusión.

CORRECCIONES Y AÑADIDOS

Página 70: El caserío de Lakiolaaundi albergó el puesto de control de la junta de defensa en retaguardia de los gudaris y milicianos, con lo que habría que colocar una K en el plano del frente de guerra.

Página 87: Los nombres de los capitanes falangistas eran Luis Saleta y Rafael Tejero. Estaban a las órdenes del coronel José Los Arcos Fernández.

Página 98: En la foto, el segundo por la izquierda de la fila de atrás es el gudari Marcelino Olabide Arizmendi.

Página 132: El de la foto no es Paulino Gordoa, sino Pako Gordoa (primo de Paulino).

Página 153: En el cuadro de las nuevas denominaciones de las calles, habría que añadir la calle 19 de Septiembre (día que entraron los fascistas en Legazpi). Esta calle sería probablemente el tramo que se sitúa entre la iglesia y la casa del bar Elizondo, calle que actualmente no tiene nombre.

Página 161: La instrucción militar se hacía en la terraza del batzoki (requisado por la Falange), si hacía bueno; si llovía en el pórtico de la iglesia. Los hombres, en alguna ocasión, si hacía malo en el frontón de don José, quien posteriormente les invitaba a merendar.

Página 167: El segundo apellido de Florentino Iturbe está equivocado, es López de Aretxaga.

En la segunda columna del apartado correspondiente a maestros, habría que añadir la siguiente información:

- Multa [en el espacio de Sebastiana Akutain].
- Multa [en el espacio de Magdalena Aierbe].
- Despedida (final del franquismo) [en el espacio de Arantza Estibal Egaña].
- Multa (final del franquismo) [en el espacio de Avelino Sánchez Isasi].

Página 168: En el cuadro de legazpiarras multados habría que añadir al sacerdote Miguel Barandiarán, multado con 1.000 pesetas.

Habría que añadir, igualmente, otro listado de trabajadores depurados, a saber:

- Paulino Arrazola Aiastui-Galdos, mikelete (Diputación).
- Ángel Murua Alkorta, cabo mikelete (Diputación).
- Domingo Ojanguren Etxeberria, cabo mikelete (Diputación).
- José Gibelalde Malkorra, cabo mikelete (Diputación).
- Félix Ostoaga Zubiola, mikelete (Diputación).
- Pedro Arzuaga Etxezarreta, mikelete (Diputación).
- Gregorio Arratíbel Imaz, mikelete (Diputación).
- Leandro Heriz Azkarraga, mikelete (Diputación).
- Francisco María Izeta González, mikelete (Diputación).
- Juan Zabaleta Tellería, trabajador del FC del Norte.
- Restituto Ibeas Ibeas, trabajador del FC del Norte.
- Rafael Zubía Kortabarria, ertzaina (Gobierno Vasco).
- Carlos Amilibia Martínez de Osaba, capitán de ertzainas (Gobierno Vasco).
- María Julia Urzelai Gabiria, enfermera (Gobierno Vasco).

Página 169: Hay que añadir el segundo apellido a Estanislao Agirre Aseginolaza.

Página 176: Habría que añadir los nombres de los presos que faltan.

- Miguel Alberdi Gárate. Madrid.
- José Agirre Itziar. Miranda.
- José Aztiria Inza. Ondarreta.
- Eugenio Elorza Guridi. Ondarreta y Burgos.
- Feliciano Etxaniz Aranbarri. Sacerdote, preso en Gasteiz (seminario).
- Santos García Solas. Larrinaga.
- Jesús Gereñu. Larrinaga.
- Estanislao Gisasola Artamendi. Ondarreta.
- Vicente Kortabarria Mugurzur. Miranda.
- Leandro Makibar. Almazán. Soria.
- Juan Mantxola Agirre. Ondarreta.

- Jesús Mendinueta Flores. Miranda.
- Sebastián Murua Sasieta. Ondarreta.
- Isidro Olabide Zangitu. Ondarreta.
- Pedro Sudupe, abadea. Gasteizko seminarioa.
- Julián Txabarri Txasko. Miranda.
- Roberto Ugarte Elkorobarrutia. Miranda.
- Facundo Urzelai Elorza. Bilbo, Puerto de Santa María (Cadiz, Espainia)
- Anselmo Zabaleta Urzelai. Ondarreta.

Página 183:

- El segundo apellido de Cirilo Arbulo es Albéniz, y no Pérez.
- Incluir Leandro Makibar al listado de legazpiarras que estuvieron en el batallón de trabajadores.

Página 188: A la lista de refugiados habría que añadir los siguientes nombres:

- José Aztiria Inza (zinegotzia), Ipar Euskal Herria.
- Pablo López de Gereñu Elorza, Ipar Euskal Herria.

Página 218: En el apartado correspondiente a Miguel Anduaga Unamuno habría que añadir que su hermano Ángel también estuvo de miliciano y más tarde preso.

Página 220: El segundo apellido de Santiago Anduela era Lasa, y no Iturbe.

Página 232: José Etxeberria Garmendia no anduvo en batallones de trabajadores.

Página 242: En el texto correspondiente a Alejandro Gordoa Bengoetxea habría que añadir que fue hecho prisionero en la zona de Aztiria y canjeado posteriormente junto con otros compañeros por otros prisioneros en Bergara.

Página 249: Pacífico Irastorza no desapareció en Valencia el año 1939, sino en Asturies en 1937.

Página 251: Padres de José Larrañaga Lizarralde: José Tomás Larrañaga Zubizarreta y Juana Eulogia Lizarralde Irizar, casados en 1900.

Página 267: Los dos jóvenes de la foto asomados por la ventana son los hermanos Antonio y Gabino Agirrezabal Oroz.

Página 268: Habría que añadir que el hermano de Jesús Peña Etxeberria, Joxe Peña Etxeberria, muerto en el frente, no nació ni vivió en Brinkola, sino en Aretxabaleta.

Página 271: Habría que añadir que el que tocó el txistu para que bailara Bixente Sarasola delante de Telesforo Monzón fue Roberto Aseginolaza Aranburu.

Página 272: En la foto de la izquierda, arriba, el tercero de la fila de atrás no es Vicente Sarasola, sino Hipólito Sarasola.

Página 277: Habría que corregir que Jesús Villalobos Gaona, estuvo de gudari en Euzko Indarra ANV-2. Habría que corregir, igualmente, el pie de foto: el que está de pie es José Ibarnia Sagasti, sentado Jesús Villalobos Gaona y de pié con txapela Aurelio Gárate Albizu.

Página 280: El que compró la casa fue el duque de Alba y su hija (la duquesa de Alba) lo revendió años más tarde.

Página 290: Donde pone "Derecha: Ignacio Solatxi" debería poner "Izquierda: Ignacio Solatxi".

NUEVO LISTADO DE REPRESALIADOS LEGAZPIARRAS

Muertos tras pasar por las prisiones. (Enfermaron en prisión, por estas consecuencias, y las sufridas en el campo de batalla, la muerte les sobrevino pasados algunos años, una vez terminada la contienda).

- Estanislao Gisasola Artamendi (1905 Mallabia -1971 Eibar). Fue presidente presidente del PNV en Legazpi. Estuvo preso tres años en Ondarreta. Murió en Eibar, enfermó tras su paso de prisión.
- Jesus Madina Alonso (1900 Legazpi – 1950 Donostia). Estuvo en el campo de concentración de Gurs, Francia.
- Antonio Urzelai Gabiria (1919 Legazpi – 1953 Legazpi). Gudari. Estando en el frente de Elgeta enfermó. Se recuperó, aunque siempre permaneció enfermo.
- Paulino Arrazola Aiastui-Galdos (1891 Oñati - 1948 Legazpi). Estuvo 4 años preso en el campo de concentracion de Miranda de Ebro, de donde salió enfermo.

Arrestos domiciliarios:

- Catalina Segura Makibar. Un año.
- Antonio Elorza Mugika. Seis meses.
- Félix Elorza Mugika. Seis meses.

Mutilados:

- Juan José Zabaleta Idigoras.
- Vicente Gibelalde Aranguren.
- Marcelino Olabide Arizmendi.
- Cándido Baskaran Agirre.
- Iñaki Errekabide Irala.

Desterrados (y expulsados del pueblo):

- Estanislao Gisasola Artamendi. Desterrado en Zarautz, dirigente del PNV.
- Pablo López de Gereñu Elorza. Desterrado en Zarautz, dirigente de ANV.
- Facundo Urzelai Elorza. Desterrado en Olazti, conserje del batzoki del PNV.
- Florentino Iturbe López de Aretxaga. Desterrado en Olazti, txistulari, de ANV.
- Jesús Madina Alonso. Desterrado en Donostia,. IR.
- Bittori Astigarraga Elorza. Desterrada en Miranda, maestra, del PNV.
- Feliciano Etxaniz Aranbarri. Desterrado en Azpeitia, sacerdote, del PNV.

Cortes de pelo:

- María Arakama.
- Josefa Imaz.

Mujeres violadas:

- Se conoce el caso de una mujer de Telleriarte violada.

Trabajadores obligados a ir a la guerra en el ejército franquista. (Fueron trabajadores de Patricio Etxeberria, mayormente de familias nacionalistas).

- Javier Makibar Arrillaga.
- Gregorio Santagueda Ugartemendi.
- Romualdo Zabaleta Telleriarte.
- Genaro Agirre Mendizabal.
- Julián Pinedo Martinez de la Pera.

Gudaris obligados a incorporarse en el ejército franquista. Tras la caida de Santoña, al ser muy jovenes fueron enviados al pueblo. Eran mayormente de familias del PNV.

- Joxe Ibarnia Sagasti.
- Juan Cruz Lizarralde Sarasola.
- Genaro Elgaresta Iturbe.
- Joxe Agirre Aiastui.
- Leandro Kortabarria Beitia.
- Martín Aizpurua Alustiza.

Sacerdotes represaliados:

- Juan Aranguren Mendizabal, refugiado en Ipar Euskal Herria.
- Feliciano Etxaniz Aranbarri, preso en el seminario de Gasteiz y desterrado en Azpeitia.
- Miguel Barandiaran Iturbe, multa de 1.000 pesetas, amonestado (detenido en 6 ocasiones).

Detenidos en la cárcel del ayuntamiento:
Durante las primeras cuatro semanas desde que tomaron el pueblo, estuvieron detenidos unos 20 vecinos de Legazpi. Más tarde los liberaron y no estuvieron mas tiempo detenidos. Luego hasta que terminó la campaña de Bizkaia siempre había algún detenido que trasladaban del frente. Entre los que estuvieron detenidos se pueden citar a:

- Domingo Iñurritegi Inza, concejal republicano.
- Jose Agirrezabal Etxeberria, concejal nacionalista.
- Juan Ramón Ubarretxena Irazusta, medico y nacionalista. A estos los detuvieron en Brinkola, no les dieron tiempo a huir a Bizkaia.

FICHAS NO PUBLICADAS DE PRISIONEROS Y CIVILES MUERTOS EN EL HOSPITAL MILITAR DE LEGAZPI

JULIANA IGARZA LOIDI (Civil, 1920-1937)

Nació en 1920 en Bergara en el caserío Aizkabar.
Murió el 4 de marzo de 1937 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: soltera, 17 años.
Profesión: labradora.
Cuadro familiar. Padres: Manuel Igarza Lonbide (Aizbakar, Bergara) y Marcelina Loidi Azkarate (Aranburu, Bergara). Hermanos: Juliana, María, Eugenio, Rufina y María Dolores.

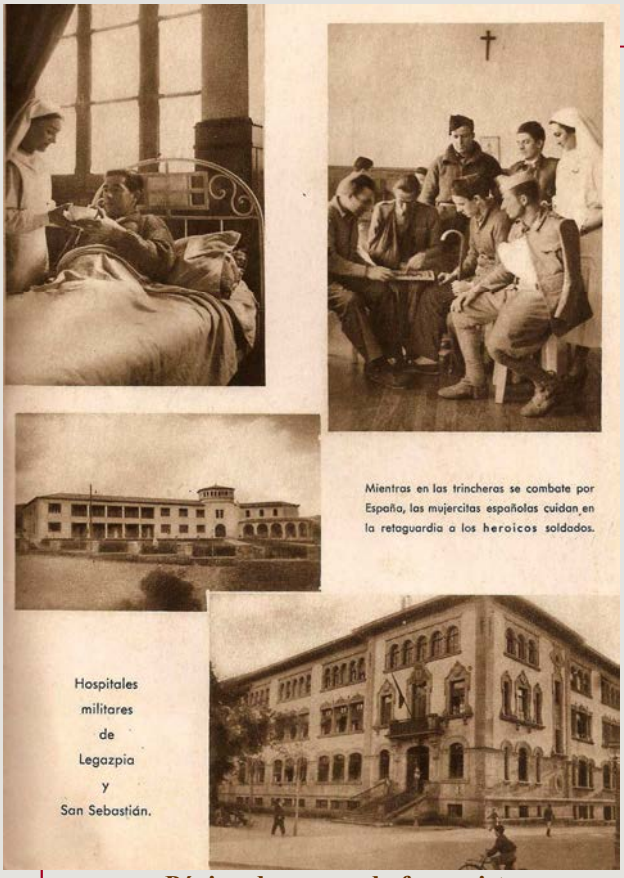
Muy joven, con 14 años, marchó a trabajar a Hernani a cuidar niños. Dos años después regresó a Bergara. De familia nacionalista vasca y católica practicante, pensó entrar en un convento. En su lugar fue su hermana Maria.

Durante la contienda, hallándose en el interior del caserío junto con su hermana Maria y, en un momento que no se oían disparos (por alguna tregua o alto el fuego para intercambiar prisioneros), escucharon a dos soldados en el exterior que decían: *"...a que le doy, a que no, a que sí, a que no le das…"*. Se asomaron al balcón para ver que pasaba. Un soldado estaba disparando a algo. La bala rebotó con tan mala suerte que alcanzó la pierna de Juliana.

El padre recriminó a los militares, pero éstos le amenazaron con pegarle un tiro. Llevó a Juliana en brazos al hospital militar de Bergara, donde la curaron, pero la herida se infectó y los médicos decidieron que tenían que cortar la pierna. Juliana se negó porque con una pierna amputada no podría ser monja. Regresaron a casa. La infección fue a más y obligadamente volvieron al hospital militar de Bergara, pero al estar saturado de heridos no pudieron atenderla. Fue entonces, por mediación de un cura de Bergara, cuando la trajeron al hospital militar de Legazpi, donde murió de gangrena.

La familia no habló nunca más de guerra, ni de política en casa, hasta el punto, de que los padres y el cura, amigo de la familia, jamás contaron donde murió y los hermanos, al estar enterrada en Bergara, pensaban que murió en el mismo pueblo.

Actualmente, han roto el silencio, contando lo que realmente sucedió.



Página de proganda franquista.

IGNACIO SOLATXI IRIONDO (Prisionero-Gudari, 1913-1938).

Nació en 1913 en Lemona.
Murió el 22-5-1938 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: soltero, 25 años.
Profesión: labrador.

Gudari, de las milicias vascas de ANV (afiliado). Fue hecho prisionero en el frente de Murumendi (Arrasate) en septiembre-octubre de 1936. Estando preso, fue obligado a trabajar arreglando la vía del Ferrocarril del Norte entre Legazpi y Beasain. Tuvo una caída y se golpeó la cabeza. Los militares lo trasladaron al hospital militar de Legazpi donde murió. El cadáver fue trasladado a Lemona.

La familia siempre desconfío de la muerte accidental, pues años más tarde otro preso que estuvo con Ignacio les comentó que el accidente fue al intentar huir entre disparos.

Otro hermano, José María Solatxi Iriondo, fue gudari de ANV-1 herido en Elgueta-Intxorta. Murió en el hospital militar de Basurto el 19-6-1937.

SEVERIANO ZUBÍA EGIZABAL (Prisionero-Civil, 1896-1937)

Nació en 1896 en Goronaeta (Aretxabaleta).
Murió el 18-7-1937 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: soltero, 40 años.
Profesión: jornalero, civil.

Era republicano. Estaba prisionero en Arrasate desde 1936 y obligado a trabajar en la fábrica militarizada Unión Cerrajera de Mondragón. Un falangista que estaba custodiando a los prisioneros le disparó por capricho, y herido, fue trasladado al hospital de Legazpi donde murió. El cadáver fue enterrado en Aretxabaleta.

SERAPIO ARGINTXENA ZENDOKI (Prisionero-Gudari, 1915-1937)

Nació en1915 en Gernika.
Murió el 29-4-1937 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: soltero, 22 años.
Profesión: comerciante.

Gudari del Batallón Rebelión de la Sal (PNV), fue herido y echo prisionero en el frente de Angiozar (Bergara). Trasladado al hospital militar de Legazpi, murió por las heridas producidas en el frente de guerra.

Mª CONCEPCIÓN OIARTZABAL ZENEKORTA (Civil, 1915-1937)

Nació en 1915 en Zumárraga.
Murió el 2-4-1937 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: soltera, 22 años.
Profesión: labradora.

Murió por las heridas que le causó una bomba. Ésta, fue lanzada, accidentalmente, por un avión que iba a bombardear las posiciones de Elgeta. La bomba se desprendió cuando sobrevolaba Zumárraga. Junto a Concepción murieron el niño Jon Nicasio Etxeberria Puertas, de 6 años, y Facundo Osinalde Ormazábal, de 44 años, todos de Zumárraga. A Concepción se la trasladó a Legazpi.

El asilo fue hospital militar en la contienda.

MARTÍN IRUSTA LEIBAR (Prisionero-Civil, 1881-1937)

Nació en 1881 en Oñati.
Murió el 26-6-1937 en Legazpi (Hospital Militar).
Estado: viudo, 56 años.
Profesión: labrador.

Era nacionalista vasco. Se encontraba en prisión en Bergara desde 1936 y obligado a trabajar en la fabrica militarizada de Altos Hornos de Vergara, le sobrevino un ataque al corazón debido a la presión ejercida contra los prisioneros por parte de los falangistas que los vigilaban, pues creaban un ambiente tenso y provocador. Lo trasladaron al hospital militar de Legazpi donde murió. Su cadáver fue llevado a enterrar a Oñati.

NUEVO MATERIAL FOTOGRÁFICO

Bikuña elkartekoen ibilaldia, gerra aurretik: (Zutik) 1. Serapio Alustiza (Segurarra, Urtatzazarren bizi izan zen) / 2. Eusebio Aztiria (Bengolea) / 3. Tomas Aseginolaza / 4. Luis Murua (Juanaztegi) / 5. ezezaguna / 6. Carlos, soinujolea (azpeitiarra izatez, Zumarragako Melitonen bizi zen) / 7. Jose Etxeberria (Andresenea) / 8. Enrique Mantxola (Urtatzaazpikoa) / 9. Cecilio Aseginolaza / 10. Eugenio Elorza / 11. Eugenio Urzelai (Errotatxonea) / 12. txoferra (Errenterikoa) / (Eserita) 13. Estanis Gisasola (Mallabiarra, Telleriko eskribientea) / 14. Zoilo Aldasoro / 15. Doroteo Arrazola / 16. Ildenfonso Aztiria (Paula Zabaleta-ren gizona) / 17. Placido Elorza / 18. Serapio Lizarazu / 19. Juan Iturbe (Arrolanea) / 20. Daniel Aranguren (Erraizabal).

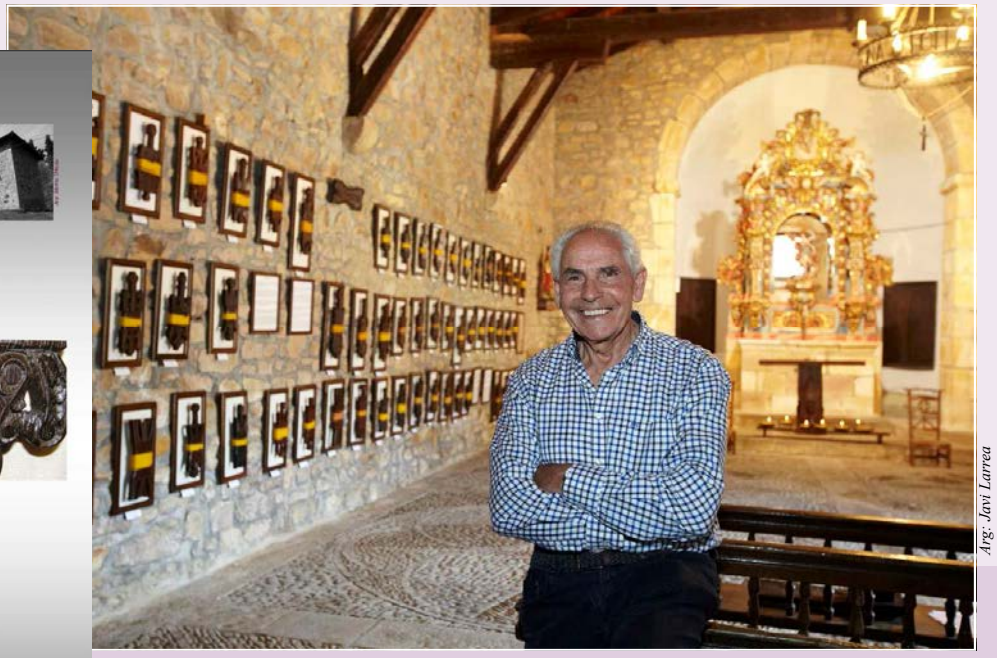
Pablo López de Gereñu Elorza (El Hereje), responsable de ANV, en Legazpi. Desterrado en Zarautz.

Félix Ugarte Berasategi (Oñati 1906). Murió fusilado en Udana al siguiente día de la entrada de las tropas fascistas en Legazpi.

Teodoro Bidania Ollokieta (Antzuola 1907). Reclutado forzosamente y fallecido en Brunete (Madrid), 1937/07/24.

Aitor Ibáñez de Garatxana

ARGIZAIOLEN ERAKUSKETA SAN MIGEL ERMITAN



Arg: Javi Larrea

La buena experiencia iniciada el pasado año por Burdinola, en colaboración con la Parroquia, se ha vuelto a repetir este año en la ermita de San Miguel. Los días 29, 30, 1y 2 de septiembre y octubre, respectivamente, se pudo ver una muestra de la magnífica obra artesanal de Félix Pinillos.

En la casa que tiene en su pueblo natal, Legaria (Nafarroa), se puede contemplar el trabajo artesanal que ha desarrollado en estos últimos años.

Los textos que transcribimos han sido recogidos del libro de visitas que tiene a disposición de amigos, y de aquellos visitantes, que se acercan a Legaria a conocer su trabajo. Estamos seguros que sintetizan, perfectamente, su labor.

Como sucede con el buen vino, los años maduraron la vena artística del legariense Félix Pinillos Martínez.

A los sesenta años comenzó a trabajar la madera de roble, cerezo y castaño.

Sus primeras obras eran arcones, hasta que descubrió las Argizaiolas. Desde entonces ha elaborado con sus manos nada menos que ochenta tablas representativas del arte funerario vasco. Con ellas, Félix Pinillos, trata de traer al presente los ecos de un pasado glorioso para afirmarlos de cara al futuro. Además, deja claro que nunca es tarde cuando se tiene vena artística, la paciencia del Santo Job, y la calidad humana de un hombre como Félix Pinillos, que vivió los primeros años de su vida a la sombra del árbol "gordo" de la plaza de Legaria. El modeló su infancia, y ahora, como contraprestación, intenta plasmar sus experiencias ensalzando la madera.

Julián Palomar
Agosto-2009

La vida en el tiempo se vuelve eternidad. Por muchas vueltas que da la vida siempre hay una esperanza, es la cera que hecha vela ilumina con la luz de la fe.

Esta visita desde New York ha sido enriquecida por la labor creativa de Félix.

Gracias por darme esta oportunidad que inspira, refresca y da vida a una realidad que nace en Legazpi y se extiende por el mundo.

Con admiración y gratitud por tu labor y por tu amistad.

Un abrazo de quinto a quinto.

Josu Iriondo
Obispo auxiliar de New York.
Julio 20/7/2011

POR TIERRAS BURGALESAS: ATAPUERCA Y EL MUSEO DE LA EVOLUCIÓN HUMANA

Arg: J. L. Ugarte

Arg: J. L. Ugarte

Arg: J. L. Ugarte

Arg: A. Azpiazu

Arg: M. Urkiola

Arg: A. Azpiazu

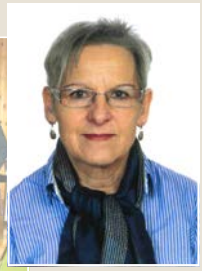
Arg: M. Urkiola

El sábado 21 de mayo el autobús arrancó temprano hacia tierras burgalesas lleno de personas curiosas y animadas por el intenso azul del cielo que auguraba un día espléndido. En dos horas llegamos a nuestro primer destino: Ibeas de Juarros en la Sierra de Atapuerca. Reconfortados con un café nos acercamos hasta el ya mundialmente conocido yacimiento de Atapuerca para conocerlo de cerca de la mano de sus guías. Se trata de un amplio pasillo cortado en la montaña para la obras de un proyecto de línea de tren que iba cruzar la sierra y que nunca llegó a concluirse. Sus altas paredes laterales son un libro abierto para geólogos y arqueólogos y todo tipo de diferentes especialidades relacionadas con la prehistoria. Y es que entre sus estratos, cavernas y dolinas se esconde mucha historia, fragmentos fundamentales de la historia de la evolución del hombre. Con la estratigrafía como escenario, el guía supo ilustrar muy bien los detalles de la historia del yacimiento y su estudio arqueológico, así como hacernos comprender la importancia de los hallazgos realizados hasta hoy y sus consecuencias en el conocimiento de las características y el modo de vida de los grupos humanos que habitaron hace muchos miles de años en Atapuerca. La visita se completó con un elaborado audiovisual que recrea el hábitat, pobladores y modo de vida en la Sierra de Atapuerca.

Hacia el mediodía, ya en Burgos, nos acercamos hasta el nuevo Museo de la Evolución Humana, un edificio enorme y moderno, de generosos espacios llenos de luz diseñado por el arquitecto Juan Navarro Baldeweg. Museo y yacimiento se complementan. En la semioscuridad de sus salas observamos los hallazgos más significativos de Atapuerca, maquetas con reproducciones de los ecosistemas de la zona, maquetas explicativas del método arqueológico… En las plantas más altas se enfoca la evolución en términos biológicos (teoría de la evolución, evolución humana…) y en términos culturales (tecnología, el fuego, la caza …).

La hora de comer nos facilitó un merecido descanso tras la intensa mañana. Por la tarde hubo todavía tiempo para pasear o visitar monumentos emblemáticos de Burgos, la catedral por ejemplo, antes de reunirnos nuevamente todos para volver para casa cansados pero muy contentos y admirados doblemente de las capacidades del ser humano: por un lado por la vida de aquellos grupos humanos que habitaron hace miles de años Atapuerca y por otro, de la capacidad de los investigadores actuales que leen para todos nosotros ese enorme libro de historia que es hoy la Sierra de Atapuerca.

Mertxe Urkiola



SEKUN ETA MARIPAZ GOGOAN

Lerro hauen bitartez, azken hilabeteetan hil diren Burdinolako bi bazkide gogoratu nahi ditugu, Sekun Arrizabalaga eta Maripaz Aranguren, Burdinolaren ekintzetan parte hartze aktiboa izan duten lagunak.

Saminez hartu ditugu heriotzen albisteak, biak zirelako lagun artekoak, umorekoak eta langileak. Ekintza askotan parte hartu zuten, eta lan egiteaz gain, giro ona zabaltzen zuten beti haien inguruan. Ez ditugu berehala ahaztuko.

Tristeak dira, nola ez, horrelako despedidak, itzulerarik gabekoak direlako, baina, ordainetan, aitortu behar dugu irribarrez gogoratuko ditugula beti gure bi lagunak. Izan ere, ez dira gutxi izan haiekin izandako bizipenak, bromak, otorduak, lan jardunak... eta denak atseginak.

Alderdi horretatik, zer esango dugu ba, ohore handia izan dela bi lagun horiekin urte hauetan guztietan elkarrekin egotea eta lan egitea, eta zorionekoak sentitzen garela.

Haien familiakoek besarkada handi bat jaso bezate Burdinolako kideen aldetik eta jakin bezate nahigabean laguntzen ditugula.

IN MEMORIAM, DE ASIDUOS COLABORADORES

A lo largo de este segundo semestre han fallecido dos activos socios y eficientes colaboradores de Burdinola: Sekundino Arrizabalaga (22 de julio) y Maripaz Aranguren (16 de octubre).

No es metáfora, sino bien cierto, que todo ser humano una vez que nace y desarrolla su ciclo de vida, finaliza su existencia. Por ello, los que seguimos aquí, temporalmente, y hemos tenido la suerte de disfrutar de la compañía y compartir muy gratos momentos con Sekun y Maripaz notamos su ausencia, por ello, el recuerdo de éstos gratos compañeros estará presente en Burdinola.

"CONCIERTO EN LA ERMITA DE SAN MIGUEL"

Arg: J. L. Ugarte

Arg: J. L. Ugarte

Una vez más, el pasado 19 de junio, el buen entendimiento entre Musika Eskola y Burdinola dio su fruto y el resultado fue la celebración de un nuevo concierto en la ermita de San Miguel; concierto enfocado a presentar en público el trabajo que se realiza durante el curso y lograr que el alumno tenga el contacto del público de una manera directa.

Se interpretaron obras de todo tipo, estilo y dificultad.

A destacar las interpretaciones solistas de Nerea Garmendia y Borja Apaolaza con Arantxa al piano. Para finalizar un ensemble formado por todos los participantes y con Arantxa al piano deleitaron al público asistente con un buen número de obras. Finalmente, a modo de propina, el profesor de clarinete Jesús y Arantxa interpretaron un par de piezas muy amenas para todos los asistentes.

Por último, señalar, que el idóneo marco de la ermita prestó su belleza al grato concierto.

"AIZKORRIN BARRENA" MENDI MARTXA

Aurten laugarren urtez jarraian Burdinola elkarteak, Legazpiko beste hainbat elkarterekin batera, Aizkorrin Barrena mendi-martxa antolatu zuen. Eguraldi ona lagun, inoizko parte hartze handiena izan zen, gauzak txukun egiten ari diren seinale. Burdinola ibilbide motzaren diseinuaz eta seinalizazioaz arduratu zen, besteak beste. "Burdinola Saria" ere antolatu zuen eta esan beharra dago arrakasta izan zuela, ehun lagun baino gehiagok parte hartu baitzuen. Aurtengo ibilbide motzean Legazpiko Aitzondo baso ikusgarria erakutsi genien kanpoko eta bertako bisitariei.

Fotos extraídas de la página web: *kxkmendiangorablogspot.com*

LEGAZPIKO ITZAINEKIN BERRIKETAN

Itzaintza lanak oso aberatsa den mundu baten aurrean jartzen gaitu, eremu asko lotzen direlako bertan: zoologia alderdia (idi motak eta etnozoologia), itzaintzaren inguruko historia (bere garrantzia komunikabide ezberdinen artean, beti ere ikuspegi diakroniko baten barruan), itzaintzaren inguruko lanbide paraleloak (uztargileak, gurdigileak, ferratzaileak eta beste), eta, nola ez, itzaintza berak duen alderdi etnografiko ukaezina. Burdinola elkarteak, horretaz jabeturik, 2011. urtean hainbat lan burutu ditu aberastasun hori jasotzeko ahaleginean. Uztailaren 17an, hala, Julio Zabaleta, Patxi Guridi eta Luxiano Zabaleta itzaiak bildu zituen Telleriarteko auzo elkartean gaiaren inguruan hitz egiteko.

Si deseas acceder a las publicaciones de Burdinola a través de Internet lo podrás hacer, de una forma sencilla y sin costes, en la dirección *www.zingizango.com.*

Los números de nuestra revista "Txinpartak" se podrán adquirir entrando en Zingi Zango-Legazpi-Argitalpenak.

Los trabajos "Zingi Zango Legazpiko Euskera" y "Gipuzkoako Hegoaldeko Euskara" por su parte, están disponibles en Zingi Zango-Legazpi-Euskera.

Por último, el libro "Historia eclesiástica de Legazpi", escrito por Antonio Prada, se podrá bajar entrando a Zingi Zango-Legazpi-Argitalpenak.

Bazkide egin zaitez! Hazte socio/a!

IZENA.....
Nombre
HELBIDEA.....
Dirección
TELEFONOA..... **E-MAIL** .....
Teléfono
K.K. (20 zenbaki)......
C.C.

URTEKO KUOTA / Cuota anual: 40 €

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi
Tel: 943034071 burdinolaelkartea@euskalnet.net

TXINPARTAK
ERREDAKZIO TALDEA: Ana Martin, Manolo Salmerón eta Jose Luis Ugarte.
LAGUNTZAILEAK: Aitor Azpiazu, Josema Azpeitia, Aitor Ibáñez de Garatxana, Ana Peña, Mertxe Urkiola eta Pedro Vega.
ARGAZKIAK: Errikarte Agirre, Ignacio Agirre, Julian Auzmendi, A. Azpiazu, Javi Larrea, Gorka Salmerón, M. S. F., J. L. Ugarte eta Mertxe Urkiola.
MAKETAZIOA: ***Iñigo Aramburu eta Burdinola***
LEGE-GORDAILUA: SS-1077/01

AZTIRIKO MAPA

"Lehengo Aztiri" liburua egiterakoan 400etik gora leku izen bildu genituen Makatzagaerreka, Aztiri tontorra, Eztandaerreka eta Peatza inguruan. Horietatik 120 hautatu eta mapara ekarri ditugu, inguru horren iragan aberatsa erakusteko. Bakoitzaren informazio gehiarria ere txertatu dugu: izen normalizatua, kokatuta dagoen udalerria, erreferentzia egiten dion egitate geografikoa eta agiri historikoetako lehen aipamena.

TOPONIMOA	UDALERRIA	KONTZEPTUA	TOPATUTAKO AIPAMEN ZAHARRENA
ABADETXEA	Gabiria	Etxea	
AIZALEKU	Legazpi, Gabiria	Mendi tontorra, mendia	1401: "El çerro de aycaraque"
AIZALEKUZEARRA	Legazpi	Zeharra	1926: Aitzalecu ziarra
AIZPURU	Zerain, Mutiloa	Mendi tontorra, goialdea	1335: "vena de Necaburu e de Hayzpuru e de Çamora e de Ocannu e de Barbaria"
ALDAÑETA	Gabiria	Zeharra	
ALTZITURRI	Legazpi	Iturria	
AMETZETA	Gabiria	Zeharra	
ANDRANETA	Gabiria	Lurtsaila	
ANTONSOROA	Gabiria	Mendi baten goialdea	
ANTSUOLARAS	Legazpi	Zabalgunea, korta	1433: "El sel de Ançuolaras"
ARANANDIALDEA	Legazpi	Zeharra	1926: Anandialdea
ARANBURUAZPIKOA	Gabiria	Etxea	1834: Aranburu azpicoa
ARANBURUGARAKOA	Gabiria	Etxea	1875: Aramburu garacoa
ARIZNABARRETA	Legazpi	Zeharra	1957: Auznabarreta
ARGINDEGI	Gabiria	Etxea	1624: Gorosabel-Arguindegui / 1745: Arguindegui
ARIZTIEDER	Gabiria, Mutiloa	Hegia, mendi baten goialdea	1650: "en el puesto de Ariztiederra"
ARIZTIMOTZA	Gabiria	Basoa	
ARMUÑOETA	Gabiria	Hegia	
ARROBI	Gabiria	Harrobia	1745: "Partida de Arrobi"
ATXUBIKO HEGIA	Gabiria	Hegia	1817: "El termino llamado Achubicoeguia"
AZTIRIKO BENTA	Gabiria	Etxaldea	
AZTIRIKO ITURRIA	Gabiria	Iturria	
AZTIRITONTORRA	Gabiria	Etxaldea	1413: "Lope González y Juan González de Astiria, hermanos"
BARRENGARA	Gabiria	Etxea	1599: Barrengara
BASOLEGOR	Gabiria	Basoa	
BAZTARRETXE	Gabiria	Etxea	1624: Juanmigueltegui / 1745: Bazterreche
BAZTERRIKA	Gabiria	Etxea	1775: "Casa germada llamada Bazterrica"
BEHEKO SOROAK	Gabiria	Lurtsaila	
BEKOETXE	Gabiria	Etxea	1624: Gorosabel çuloco / 1745: Beecoechea
BENTABURU	Mutiloa	Zabalgunea	1809: "Termino llamado Ventaburua"
BENTALEGOR	Gabiria	Etxea	1671: "La venta nueba"
BERDARI	Gabiria	Sakona	
BIURRAINBEKOA	Legazpi	Etxea	1792: "Caserías de Biurrain" / 1935: Bigurrain-becoa
BIURRAINGOIKOA	Legazpi	Etxea	1792: "Caserías de Biurrain" / 1815: "Casería de Biurrain-goicoa"
EGILLEORZARRETA	Legazpi	Zeharra	
EGILUZE	Legazpi	Lepoa, hegia	1532: "camino publico llamado heguiluçea"
EGIPEA	Legazpi	Hegia	1857: Eguipea
ERDOKAZABALETA	Mutiloa, Gabiria	Zeharra	1806: "Termº de Erdocazabaleta"
ERLAITZ	Mutiloa	Mendi tontorra, mendia	1957: Erlaiz
ERREGIETA	Legazpi	Hegia	1532: "El cimero mojon junto a Erreguieta"
ERREKAETA	Gabiria	Sakona	
ERREMENTARIZAR	Gabiria	Etxea	1834: Errementari zarra
ERRESTURA	Gabiria	Zabala	1935: Errestura
ERRISORO	Gabiria	Lurtsaila	
ESTUBIOLATZA	Legazpi, Gabiria	Zabalgunea, korta	1401: "Sel de estubiolaça"
ETXEAUNDI	Gabiria	Etxea	1413: Aztiria / 1745: Echeandia
ETXETXOAZPIKOA	Gabiria	Etxea	1624: "Casa de Sebastián; Unsalutegui" / 1834: Echecho azpicoa
ETXETXOGOIKOA	Gabiria	Etxea	1624: "Casa de Sebastián; Unsalutegui" / 1924: Echecho-goikoa
EZTANDA	Gabiria	Etxea	1851: "La Caseria de Estanda"

TOPONIMOA	UDALERRIA	KONTZEPTUA	TOPATUTAKO AIPAMEN ZAHARRENA
GAINTZABAL	Gabiria	Mendi baten goialdea	
GARAKOETXE	Gabiria	Etxea	1615: “Aztiria de suso” / 1768: “Caseria de Garacoechea”
GESALA	Gabiria, Mutiloa	Sakona	1692: Guesala
GESALEKO ZABALA	Gabiria	Zabala	
GOIKOETXE	Gabiria	Etxea	1624: Gorosabel de suso / 1768: Goicoechea
GOIKOETXEKO ZABALA	Gabiria	Mendi baten goialdea	
GOROSABEL	Gabiria	Etxaldea	1489: “Sancho de Gorosabel”
IGARTU	Gabiria	Sakona	1848: “Parage llamado de Ygartua”
IGERIBARRERROTA	Gabiria	Errota	1820: “La Caseria llamada Ygueribar su Molino arinero”
IGERIBARGARAIKOA	Gabiria	Etxea	1782: “La Caseria de Ygueribargaraicoa”
IGERIBARRAZPIKOA	Gabiria	Etxea	
IGOARANAZPIKOA	Gabiria	Etxea	1834: Ygoaran azpicoa
IGOARANGARAKOA	Gabiria	Etxea	1834: Ygoaran garaicoa
IKORTA	Gabiria	Etxea	1775: “La casa nueva de Icorta”
IKORTAKO ZELAIAK	Gabiria	Mendi baten goialdea	
ITURGORRI	Mutiloa	Parajea	
ITURRALDE	Gabiria	Sakona	1857: Yturralde
ITURTZULO	Gabiria	Iturria	
IZURRIDI	Gabiria	Sakona	1857: “Yzurri ó Ycorta-azpia”
JAUREGI	Gabiria	Etxea	1434: “la casa de Jauregui”
JOARASGIBEL	Legazpi	Mendi tontorra, mendia	1483: “Cerro de Joarasguibel”
KATARAIN	Gabiria	Etxea	1390: “Iohan Ivanes de Catarayn”
KORTA	Legazpi	05. Zabalgunea, korta	
KORTAMUÑO	Legazpi	05. Parajea, korta	1483: “Sel de Zabaleta o Cortamunno”
KORTATXO	Mutiloa	Parajea	1751: “Término de Cortachoa”
LASTI	Gabiria	Lurtsaila	
LEANDROLABAKI	Gabiria	Zeharra	
LEGORBURUAUNDI	Gabiria	Etxea	1483: Legorburu / 1849: “Heredad de Legorburuaundia”
LEGORBURUTXIKI	Gabiria	Etxea	1483: Legorburu / 1808: “Casería de Legorburuchiquia”
LEIZEANDIA	Legazpi	Sakona	1483: Leiçe-andia
LEPASAKONA	Legazpi	Sakona	1926: Lepasacona
LEZANDIAGA	Mutiloa	Sakona	1754: Lezandiaga
LIÑAPOTZUETA	Gabiria	Lurtsaila	1970: Lina-potzueta
LIZARDIAZPIKOA	Gabiria	Etxea	1547: Leçardi / 1817: “La Caseria de Lizardi-azpicoa“
LIZARDIGOIKOA	Gabiria	Etxea	1624: Lizardi de suso / 1935: Lizardi-goicoa
LOIDI	Legazpi, Mutiloa, Gabiria	Zabalgunea	1547: “del camino que van de las veneras para legazpia do se dizen loydi”
LUBERRI	Legazpi	Lurtsaila	
LUBERRI	Legazpi	Lurtsaila	
LUBERRI	Gabiria	Zeharra	
MAXORRI	Gabiria	Sakona	1832: “Termino de Errotaberri burua y Maviorria”
MAKATZAGA	Legazpi	Etxea	1532: “La caseria de macaçaga”
MAKATZAGAERREKEA	Legazpi	Erreka, sakona	1777: “el arroio de Macazagaerrequea”
MAKATZAGAETXEBERRI	Legazpi	Etxea	1815: Cortabarren / 1857: Macazaga-echeverri
MARIBIDAURRESAKONA	Legazpi	Sakona	1614: “La suerte de Maribidaursacona”
MARIGAZTAÑADI	Gabiria	Zeharra	
MENDIBIRIBIL (BENTA)	Gabiria, Legazpi	Mendi tontorra, mendia	1935: Mendibil
MENDIBIRIBIL (BASAUNDI)	gabiria	Mendi tontorra, mendia	1777: Mendibiribil
MIKATZABAL	Gabiria	Lurtsaila	
MUGARRIETA	Gabiria	Zeharra	
ONDEO	Legazpi	Lurtsaila	
ORUE	Mutiloa	Etxea	1616: Orue
OTEGI	Gabiria	Etxea	1624: Otaegui
OTSAZULOETA	Gabiria, Mutiloa	Sakona	1817: “El termino de Otzazuloeta”
PAGADIMUSU	Gabiria	Sakona	1825: Pagarimusu
PAGOZULO	Legazpi	Sakona	1614: “La suerte de Pagazuloa”
PEATZA	Mutiloa	Parajea	
POTOTS	Gabiria	Sakona	1840:”La ondonada llamada Potos”
SANTA MARINA	Gabiria	Ermita	1593: Santa Marina
SANTAMARINABURU	Gabiria	Zeharra	1825: Santamarinaburu
TENIOLA	Legazpi	Zabalgunea, korta	1483: “lugar de Tenuola”
TROI	Mutiloa	Meatzea	1577: “beneras de lencaburu en el lugar que llaman troya”
TROIGARAKOA	Mutiloa	Etxea	1900: Troy garacoa
URTEAGABURU	Mutiloa	Zeharra	1889: Urteaga-buru
URZABAL	Legazpi	Sakona	1699: “el paraje que llaman de Urzavala”
UXARDI	Gabiria	Zeharra	1841: “El termino de Usardi”
ZABALETA	Legazpi	Etxea	1483: “Casa de Çabaleta”
ZABALETABURUA	Legazpi	Zeharra	1815: Zabaleta-burua
ZABARAIN	Legazpi, Mutiloa, Zerain	Lepoa	1335: “la vena de Necaburu e de Hayzpuru e de Çamora e de Ocannu e de Barbaria”
ZABARAINGO GAINA	Mutiloa	Leizea	
ZEARREKO ZULOA	Legazpi	Elurzuloa	
ZEPADI	Legazpi	Zabalgunea	